

Только этот главарь вовсе не обратил внимания на движение Чжан Е, а лишь спросил грубым голосом:

— Малыш, теперь ты понимаешь, о чём я говорю?

Странно. Чжан Е невольно остолбенел и уже собирался разжать пальцы, сжимающие гранату, но тут же снова крепко сжал её. Он действительно понял слова главаря, возможно, из-за того, что зелёная жидкость, которую те пришельцы вкололи ему в тело, подействовала. Однако он всё же неуверенно переспросил:

— Эм, я понимаю, что вы говорите. Что вы только что сделали с моим телом? Почему я теперь вас понимаю?

— То, что мы тебе только что вкололи — это бактерии-переводчики, поэтому ты и можешь понимать нашу речь, — коротко пояснил главарь, а затем продолжил: — Ладно, теперь я буду задавать вопросы, а ты отвечай честно. Иначе, хм-м-м...

Чжан Е вовсе не вслушивался в угрожающий подтекст слов главаря — в этот момент он думал о другом, более приятном. Он и подумать не мог, что в этом мире существуют столь невероятные лекарства. Эти бактерии-переводчики и впрямь оказались отличной штукой: вскоре после инъекции уже получается понимать инопланетный язык. Если раздобыть такие, то учить иностранные языки в будущем станет проще простого, и удастся избежать невесть скольких мучений. В его воображении внезапно всплыло устрашающее лицо учительницы иностранного языка, отчего он невольно вздрогнул. Перенесённая во время укола боль теперь казалась пустяком — долгие муки хуже коротких!

Чжан Е с недовольным видом произнёс:

— Я понял. Спрашивайте, что хотите узнать.

Пришелец остался весьма доволен тем, что Чжан Е вёл себя послушно, и спросил:

— Кто ты, откуда и зачем прибыл на Планету Кир?

Планета Кир? Что это за планета такая, к какой звездной системе она принадлежит? Почему я о ней не слышал? Чжан Е с недоумением посмотрел на пришельца. На самом деле дело было не в скудных знаниях Чжан Е, а в том, что он никогда не покидал Землю и понятия не имел, как называются планеты за её пределами. Наверное, даже если попросить об этом ведущих земных астрономов, они ничего толкового не ответят — за исключением, пожалуй, девяти планет Солнечной системы.

Хотя Чжан Е не понимал почему, его вдруг охдратило раздражение. Указав на звездный массив, находившийся неподалеку позади него, он выпалил:

— Я сам хотел бы узнать, что это за чёрт побери за планета такая — ваша Планета Кир! Меня зовут Чжан Е, я землянин, и меня сюда неведомо как занесло этой штуковиной. Я и сам отчаянно хочу узнать, почему так вышло! — говоря это, Чжан Е продолжал указывать на звездный массив вдалеке.

— Земля? Никогда не слышал, чтобы такая планета существовала в нашей Звездной системе Андра, — главный пришелец нахмурился и строго отчитал его: — Малыш, тебе лучше вести себя честно и не лгать. Здесь тебе не какая-то чёрт побери планета, и призраков тут нет, зато водятся ужасные Призраки. Если вздумаешь хитрить, я отдам тебя Призракам на закуску.

Хотя Чжан Е не знал, что за твари скрывались за словом «призраки» в устах инопланетянина, это наверняка было что-то вроде нечисти и ничего хорошего не сулило. Он торопливо заговорил:

— Я не лгу, всё, что я говорю — правда! Земля — это планета в Солнечной системе, а Солнечная система находится в Млечном Пути.

— Солнечная система? Млечный Путь? Мы о таком не слышали. Должно быть, дыра какая-то отсталая, — презрительно бросил главарь.

Услышав, что его родную планету называют отсталой, Чжан Е помрачнел от гнева и возмущения. Он уже было открыл рот, чтобы возразить, но беспомощно замер. Такое не объяснишь парой слов — тут нужны факты. Пусть всё обстоит именно так, на душе у Чжан Е вмиг стало тоскливо и горько.

Заметив негодование Чжан Е, главарь весело усмехнулся и с легким смешком произнёс:

— Хе-хе, не злись. Если сравнить оружие, которое ты носить с собой, с нашим, то сразу станет ясно, прав я или нет.

Остальные пришельцы тоже дружно захихикали.

В груди Чжан Е вспыхнула ярость, ему так и хотелось броситься вперед и как следует их отлупить. Однако, не зная здешних порядков, он мысленно прокрутил в голове череду предостережений: мудрый не спорит с тем, кто сильнее в данную минуту. Пришлось подавить гнев и стерпеть. Верно ведь: кто не умеет сдерживать малый гнев, разрушит великие замыслы; худой мир лучше доброй ссоры. У него есть дела поважнее, нельзя портить столь возвышенную цель из-за какой-то мелочи. К тому же, если подумать, до сих пор он не понёс никаких потерь, а наоборот — крупно выиграл.

Увидев, что Чжан Е долго молчит, главарь перестал смеяться и сказал:

— Мы понятия не имеем, откуда ты прибыл, с этой твоей Земли. Но мне жутко любопытно:

почему люди с твоей планеты отправили сюда именно тебя? Судя по твоим недавним движениям и реакции, ты вовсе не военный, а самый обыкновенный гражданский.

При словах главара глаза Чжан Е невольно покраснели. Опустив голову, он промолчал:

— Я и есть самый обыкновенный человек... Просто планету, где я жил, атаковали. Мои родители погибли, все погибли. В живых остался только я один. Случайно обнаружив звездный массив, я в итоге попал сюда...

Пусть разговор и зашёл о горестях, Чжан Е лишь покраснел и сдержался, не дав воли слезам, хотя они против воли катились из глаз. По меркам Земли он был в том самом возрасте, когда положено учиться, бегать с ровесниками и жить беззаботной жизнью. Но на его долю выпало такое, что заставило резко повзрослеть и в одиночку, с твердостью в сердце, встречать будущее.

Глядя на упрямого Чжан Е, главарь невольно кивнул. В прошлых войнах ему довелось повидать немало таких детей, как он. Но со временем вооруженных конфликтов стало меньше, из-за чего нынешняя молодежь почти позабыла всю боль и бедствия войны, превратившись в нежных тепличных цветочных лепестков.

Главарь и его бойцы искренне сочувствовали судьбе Чжан Е. Они поднялись на ноги, и главарь, вздохнув, подошел к парню и по-отечески похлопал его по плечу:

— Малыш, не убивайся так. Раз уж тебя занесло сюда волей случая, теперь этот мир — твой дом. Не бойся, малыш, мы о тебе позаботимся, поможем и отомстим за погибших.

Услышав это, Чжан Е снова почувствовал, как защипало в глазах, а сердце переполнилось трогательным теплом. Разве могло это не тронуть его — ведь они собирались помочь какому-то пришельцу из другого мира, совершенно постороннему человеку, причем не требуя ничего взамен?

— Отомстить? Но я даже не знаю, кто напал на Землю! И даже если бы знал... раз они способны уничтожить целое человечество на планете, то будь у меня хоть собственная армия, я ничего не смог бы поделать. О какой мести тут вообще говорить? — высказал свои сомнения Чжан Е.

Заговорив о мести, Чжан Е растерялся. Еще там, на Земле, он давно всё обдумал, перестал ставить месть во главу угла и прекрасно понимал, что ему одному такое не по силам.

Шлем главара внезапно раздвинулся посередине и втянулся в боевые доспехи, обнажив добродушное лицо мужчины лет сорока с мягкой улыбкой. Улыбаясь, он произнес:

— Малыш, не переживай, я помогу тебе. Выбрось это из головы. Ну-ка, давай познакомимся

официально: меня зовут Кайл Уиллис, можешь звать меня просто Кайл, а это бойцы моего отряда.

Тут Чжан Е заметил, что остальные четверо пришельцев тоже сдвинули шлемы на затылок, открыв человеческие лица (по крайней мере, с точки зрения Чжан Е, перед ним были люди) — совсем молодые парни чуть за двадцать. Чжан Е сказал:

— Приветствую. Меня зовут Чжан Е, можно Листик — друзья обычно так меня называют.

Затем он обратился к Кайлу:

— Дяденька, вы можете звать меня Чжан Е или Листик, только не называйте малышом, от этого аж мурашки по коже.

— Дяденька? Неужели я настолько стар? — Кайл еще ни разу не слышал подобного обращения, но счёл его довольно забавным. — Ладно, Листик, раз уж ты попал сюда, тебе нужно где-то временно обосноваться, а потом будем думать, как жить дальше. Пошли с нами в город Ларс.

В любом случае здесь он не знал ни единого места и податься ему было некуда, так что оставалось лишь следовать за Кайлом и положиться на его волю. В противном случае сможет ли он вообще выжить в одиночку на чужой планете — большой вопрос. Поразмыслив над этим, он согласился:

— Ну ладно, я весь в вашем распоряжении.

— В путь, парни! Нам еще предстоит пройти немалый отрезок пути, нужно успеть добраться до лагеря до наступления темноты, — отдал приказ Кайл.

<http://bllate.org/book/22024/2289656>